

СТАНОВИЩЕ

от

доц. д-р Иванка Славчова Сакарева, доцент във Филологическия факултет на ЮЗУ „Н.Рилски“, член на научното жури, определен със заповед №

в конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“, професионално направление 2.1. Филология (Френски език)

Единствен кандидат в конкурса: гл.ас.д-р Мария Чанкова

Обобщени данни за научната продукция и дейността на кандидата

Д-р Чанкова е специалист в областта на приложната лингвистика и прагматиката, с обширен академичен и международен опит. Завършва бакалавърска степен по приложна лингвистика във Франция и България, след което защитава магистратура и докторска степен с отличие, като работи върху речевите актове и други лингвистични теми в Германия и Франция. От 2006 г. преподава английски и френски език в Югозападния университет „Неофит Рилски“ и активно се включва в различни академични проекти и международни изследвания, включително такива, финансирани от Фондация „Александър фон Хумболт“.

Изследователските ѝ интереси обхващат прагматиката, политическия дискурс, стратегическата комуникация и интердисциплинарни въпроси като дигитални компетенции и научна почтеност. Активно участва в събития, свързани с преподаване на френски език и популяризиране на езика и културата чрез сътрудничество с Алианс франсез.

Освен монографичен труд на френски език, за участие в конкурса д-р Мария Чанкова представя 18 публикации в раздел „Г“ (общ брой точки 331,67), като 6 от тях са публикувани в издания, реферирани в SCOPUS, 66 цитирания, 21 от които са в SCOPUS (общ брой точки по Д 605), общ брой точки в раздел „Е“ - 115, включващи международни изследователски проекти и публикация на

университетски учебни пособия. Кандидатът също така е член в международната научна асоциация по прагматика (IPra).

Представените от кандидата документи показват, че процедурата отговаря на изискванията на нормативната уредба в съответната област съобразно ЗРАСРБ и Правилника на Югозападния университет „Неофит Рилски“. Всички законови срокове за провеждане на процедурата са спазени. Гл. ас. д-р Мария Чанкова отговаря на минималните национални изисквания за заемане на академичната длъжност „Доцент“ в научна област 2.Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология (Френски език).

Оценка на научните и на практическите резултати и приноси на представената за участие в конкурса творческа продукция

Монографията се състои от увод, четири глави, заключение и библиография с обем от 191 стр. Трудът анализира феномена на „дървения език“ (langue de bois) като стратегически политически дискурс, използвайки семантико-прагматична методология за разбиране на интерпретативните рамки на комуникацията. Изследването обхваща епистемологичния аспект на дискурса, процесите на легитимизация и възприемането му от аудиторията, които определят оценъчните норми, прилагани към политическия дискурс. Трудът се фокусира върху концепции като семантична непрозрачност и политкоректност, които скриват аспекти на смисъла, считани за нежелателни. Използван е и понятието "bullshit" според Франкфърт (2005) за обозначаване на комуникация, толерирана повече от лъжата, заради прагматичната динамика на престижа и социокултурните навици. В първата глава се разглежда хипотезата за езиковата относителност, като се критикува тезата на Сапир-Уорф относно влиянието на езика върху мисленето. Изследването подчертава стратегическата роля на „дървения език“ като оръдие за политическа идеология, независимо от конкретния политически строй.

Трудът представя теоретизация на стратегическия дискурс, който има за цел доминиране над аудиторията чрез реторични похвати, следвайки аристотеловите категории на убеждение. Втората глава преглежда съществуващата литература за феномена „дървен език“ в англоезичния и френскоезичния контекст, като предлага методологичен подход, основан на анализ на политически дискурс чрез

„reframing“, който разкрива семантично-прагматични аспекти. Този процес позволява концептуализация на очакванията и интерпретацията на говорещия, което според Бодриар (1983) води до създаване на симулакръ – илюзия за реалност, а не истинска комуникация.

Дървеният език се разглежда като стратегически дискурс, който обслужва легитимационни цели, скрива референцията на езиковите знаци и създава симулакръ, базиран на полуистина. Чрез прагматичен анализ на данни от политически видеоматериали на френски език изследването разкрива, че политическият дискурс носи комплекс от изисквания като релевантност, прозрачност и етичен интегритет. Дървеният език не е просто комуникационна стратегия, а механизъм за контрол върху комуникацията, при който истинската комуникация се заменя с имитация, обусловена от социален престиж, поведенчески навици и идеологическа обвързаност.

Третата глава изследва връзката между истинността и реалността в контекста на стратегическия дискурс, като разграничава различни типове връзки, създадени чрез конвенции и перформативни актове, и връзката със знака и неговия предмет (по модела на Пърс). Основна теза е значимостта на понятието за истина, която подпомага контекстуализацията на дискурса и формирането на идеи и вярвания, улесняващи натрупването на знание. Процесът на лексикализиране на политкоректни и дървеноязични изрази е представен като инструмент за политическо ориентиране, като езиковата манипулация разчита на съществуващи механизми на общуване и не ограничава мисълта чрез контрол над изразните средства, както твърди теорията на езиковата относителност.

Изследването е приносно, тъй като изтъква актуалността на съвременните комуникационни феномени, които обуславят информационната нестабилност. В динамичната информационна екосистема явления като дървения език, полуправдите и симулакрите, водят до епистемична и потенциално онтологична нестабилност. Изучаването на тези прагматични процеси придобива значимост, а изследването анализира езиковата относителност, показвайки връзките между идеологии и езикови политики. Последната глава фокусира и върху полемични теми като феминизацията на наименования за професии и инклузивното писане във френския език, разкривайки политически и идеологически измерения на

езиковите намеси. Изследва се въпросът за обосноваването на прилагането на политически механизми за управление на езиковото поведение в обществото.

Заклучение

Като се вземе предвид гореизложено, а именно представеният задълбочен хабилитационен труд с научни приноси, както и професионална и научна дейност, включваща изследвания, публикувани в реферирани издания, изразявам своята положителна оценка и с увереност препоръчвам на уважаемото Научно жури да подкрепи кандидатурата на д-р Мария Чанкова за заемане на академичната длъжност „доцент“ в област на висше образование „Хуманитарни науки“, професионално направление 2.1. Филология (Френски език).

Дата: 08.11.2024г.

Член на журито:

(доц.д-р Иванка Сакарева)

STATEMENT

by

Assoc.Prof. Ivanka Slavchova Sakareva, PhD, Associate Professor at the faculty of Philology, SWU “N.Rilski”, member of the scientific panel, appointed by Ordinance No 1684/18th Sept, 2024 by the Rector of SWU “N.Rilski”, Blagoevgrad referring to a competition for the academic position of Associate Professor, professional field 2.1. Philology (French)

The only candidate in the competition is Chief Asst.Prof.Mariya Chankova, PhD.

The documents submitted by the applicant show that the procedure complies with the requirements of the regulations in the relevant field in accordance with the ADASRB and the Regulations of SWU "N.Rilski". All legal deadlines for the procedure have been met. The PhD student Tanya Tabutova meets the minimum national requirements for awarding a degree of Doctor of Philosophy.

Summarized data on the candidate’s scholarly output and activity

Mariya Chankova, PhD is a specialist in applied linguistics and pragmatics, with extensive academic and international experience. She completed her Bachelor's degree in Applied Linguistics in France and Bulgaria, after which she defended her Master's and PhD degrees with distinction, working on speech acts and other linguistic topics in Germany and France. Since 2006 he has been teaching English and French at Southwestern University "Neofit Rilski" and is actively involved in various academic projects and international research, including those funded by the Alexander von Humboldt Foundation.

Her research interests include pragmatics, political discourse, strategic communication, and interdisciplinary issues such as digital competence and scientific integrity. She is actively involved in events related to teaching French and promoting the language and culture through collaboration with Alliance Française.

In addition to the monographic work in French, for participation in the competition Mariya Chankova, PhD submitted 18 publications in section "D" (total number of points 331,67), 6 of them were published in SCOPUS refereed journals, 66 citations, 21 of which are in SCOPUS (total number of points in E 605), total number of points in section "F" - 115, including international research projects and publication of university textbooks. The candidate is also a member of the International Pragmatics Research Association (IPra).

The documents submitted by the applicant show that the procedure complies with the requirements of the regulations in the relevant field in accordance with the Law on Research and Development and the Regulations of the South-West University "Neofit Rilski". All legal deadlines for the procedure have been met. Mariya Chankova, PhD meets the minimum national requirements for the academic position of Associate Professor in scientific field 2. Philology (French Language).

Evaluation of the scientific and practical results and contributions of the creative production submitted for the competition

The monograph consists of an introduction, four chapters, a conclusion and a bibliography of 191 pages. The work analyses the phenomenon of the "langue de bois" (wooden language) as a strategic political discourse, using a semantic-pragmatic methodology to understand the interpretive frameworks of communication. The study covers the epistemological aspect of discourse, the processes of legitimation and audience reception that determine the evaluative norms applied to political discourse. The work focuses on concepts such as semantic opacity and political correctness that hide aspects of meaning considered undesirable. The term bullshit according to Frankfort (2005) is also used to refer to communication that is tolerated more than lying because of the pragmatic dynamics of prestige and sociocultural habits. The first chapter discusses the language relativity hypothesis, critiquing Sapir-Whorf's thesis on the influence of language on thinking. The study highlights the strategic role of 'wooden language' as a tool for political ideology, regardless of the particular political system.

The work presents a theorization of strategic discourse that aims to dominate audiences through rhetorical devices following Aristotelian categories of persuasion. The second chapter reviews the existing literature on the phenomenon of "wooden language" in English and French-speaking contexts, proposing a methodological approach based on an analysis of political discourse through "reframing" that reveals semantic-pragmatic aspects. This process allows for the conceptualization of the speaker's expectations and interpretation, which, according to Baudrillard (1983), leads to the creation of a simulacrum - an illusion of reality rather than real communication.

Wooden language is seen as a strategic discourse that serves legitimation purposes, hides the referentiality of linguistic signs and creates a simulacrum based on half-truths. Through a pragmatic analysis of data from French-language political videos, the study reveals that political discourse carries a complex set of demands such as relevance, transparency and ethical integrity. Wooden language is not just a communication strategy, but a mechanism of control over communication, where genuine communication is replaced by imitation conditioned by social prestige, behavioral habits and ideological commitment.

The third chapter explores the relationship between truthfulness and reality in the context of strategic discourse, distinguishing between different types of relationships created through conventions and performative acts, and the relationship with the sign and its object (following Pearce's model). A central thesis is the importance of the concept of truth, which facilitates the contextualization of discourse and the formation of ideas and beliefs that facilitate the accumulation of knowledge. The process of lexicalizing politically correct and wooden-language expressions is presented as a tool for political orientation, as linguistic manipulation relies on existing mechanisms of communication and does not restrict thought through control over the means of expression, as linguistic relativity theory claims.

The study is contributory as it highlights the relevance of contemporary communication phenomena that condition informational instability. In a dynamic information ecosystem, phenomena such as wooden language, half-truths and simulacra lead to epistemic and potentially ontological instability. The study of these pragmatic processes takes on significance, and the research analyses linguistic relativity, showing the links between ideologies and language policies. The final

chapter also focuses on polemical topics such as the feminisation of job designations and inclusive writing in French, revealing the political and ideological dimensions of linguistic interventions. It explores the question of the rationale for applying political mechanisms to manage linguistic behaviour in society.

Conclusion

Taking into account the above, namely the presented in-depth habilitation thesis with scientific contributions, as well as professional and scientific activity, including articles published in refereed journals, I express my positive evaluation and confidently recommend the esteemed Scientific Panel to support the candidature of Mariya Chankova, PhD for the academic position of Associate Professor in the field of higher education "Humanities", professional field 2.1. Philology (French Language).

Date: 25th Oct, 2024

Member:

(Assoc.Prof. Ivanka Sakareva, PhD)